

LBRIS

We know
books

Arnold Lobel

**Broscoi și Brotac
în toate anotimpurile**



Traducere din limba engleză de Florin Bican

 PORTOCALA
ALBASTRĂ

Pentru James Marshall

Frog and Toad All Year

Copyright © 1976 by Arnold Lobel

Published by arrangement with HarperCollins Children's Books,
a division of HarperCollins Publishers.

Copyright © 2025 Editura Portocala Albastră, București,
pentru ediția în limba română. Toate drepturile rezervate.
Orice reproducere a acestei lucrări, parțială sau integrală,
prin orice mijloace, nu poate fi realizată decât cu acordul
explicit al Editurii Portocala Albastră.

Traducere: Florin Bican

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
LOBEL, ARNOLD

Broscoi și Brotac în toate anotimpurile/ Arnold Lobel;
trad.: Florin Bican.

– București: Portocala Albastră, 2025

ISBN: 978-630-6505-63-0

I. Bican, Florin (trad.)

087.5

Editura Portocala Albastră

București, România

E-mail: editura@portocala-albastra.ro

Comenzi online: www.portocala-albastra.ro

Cuprins

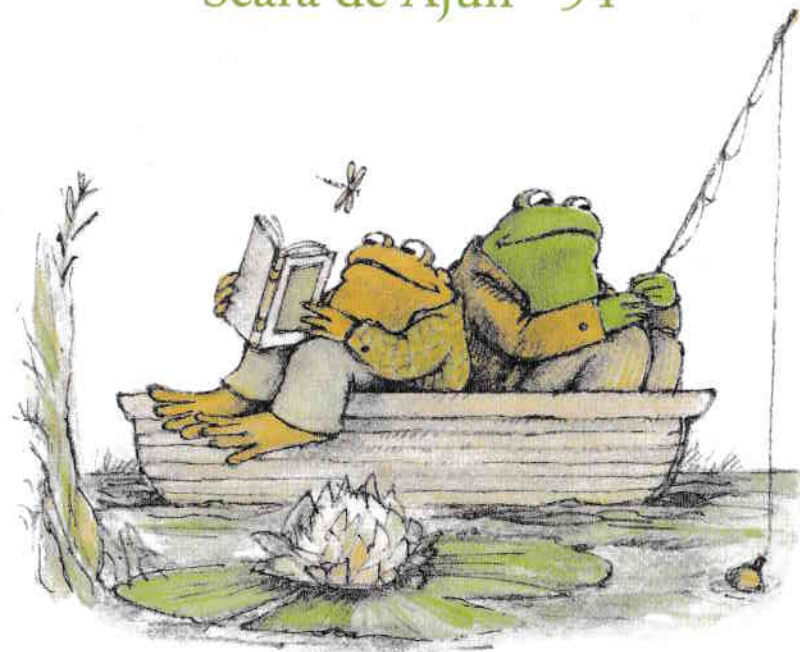
Pe derdeluș 4

Colțul 18

Înghețata 30

Surpriza 42

Seara de Ajun 54



Pe derdeluș

Brotac a bătut la ușa lui Broscoi.

— Broscoi, trezește-te! a strigat el. Hai, vino afară, să vezi ce frumoasă e iarna!

— Nici nu mă gândesc, a spus Broscoi. Stau bine aici, la căldură, în patul meu.

— Iarna e minunată, a spus Brotac. Vino afară și joacă-te.



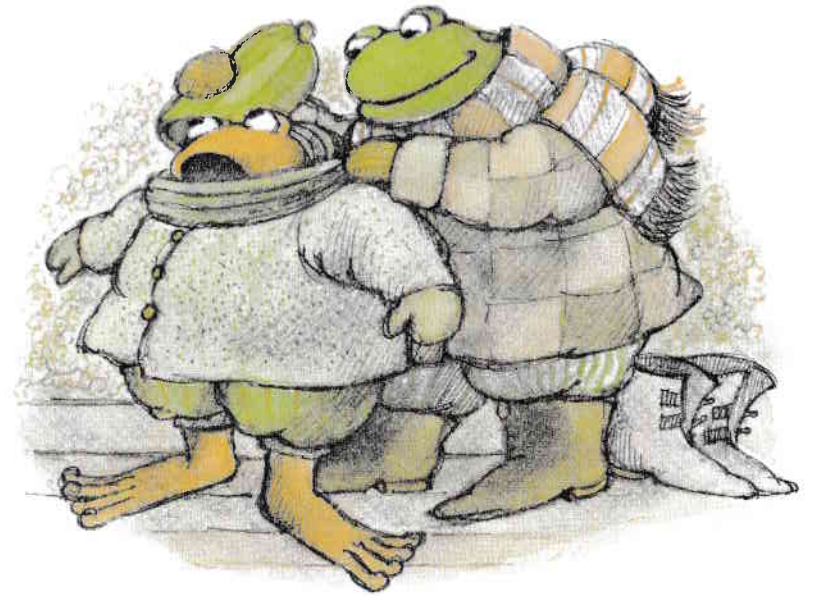
— Bleah, a spus Broscoi. Nici nu am haine de iarnă.

Brotac a intrat în casă.

— Ți-am adus câte ceva de îmbrăcat, a spus.

Brotac a tras o haină groasă peste bluza de pijama a lui Broscoi.

Apoi a tras o pereche de pantaloni groși peste pantalonii de pijama ai lui Broscoi.



Și i-a pus lui Broscoi un fular și o căciulă pe cap.

— Ajutor! a strigat Broscoi. Cel mai bun prieten al meu încearcă să mă omoare!

— Nu fac decât să te pregătesc pentru iarnă, a spus Brotac.

Brotac și Broscoi au ieșit din casă. Au început să umble prin nămeți.

— O să ne dăm cu sania mea pe dealul ăsta mare, a spus Brotac.

— Eu nu, a spus Broscoi.

— Nu te teme, a spus Brotac.

O să fiu cu tine pe sanie. O să fie un coborâș iute de toată frumusețea. Broscoi, stai tu în față. Eu o să stau în spatele tău.



Sania a început să alunece la vale.

— Am pornit! a strigat Brotac.